

Name:

Klasse:

Kompensationsprüfung zur
standardisierten kompetenzorientierten
schriftlichen Reifeprüfung

AHS

Oktober 2022

Latein 4-jährig

Kompensationsprüfung 1
Angabe für **Kandidatinnen/Kandidaten**

Hinweise zur Kompensationsprüfung

Sehr geehrte Kandidatin, sehr geehrter Kandidat!

- Die vorliegende Kompensationsprüfung besteht aus einem Übersetzungstext und einem Interpretationstext mit vier Arbeitsaufgaben.
- Fertigen Sie in der Vorbereitungszeit eine schriftliche Übersetzung des Übersetzungstextes an, die Lösung der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext kann, muss aber nicht, ebenfalls schriftlich fixiert werden.
- Um eine positive Gesamtbewertung der mündlichen Kompensationsprüfung zu erreichen, müssen Sie die Anforderungen sowohl beim Übersetzungstext als auch bei den Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllen.
- Es ist Ihnen gestattet, folgende Hilfsmittel zu verwenden:
 - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch
 - die vom BMBWF erstellte Präfix-Suffix-Liste
 - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch, in dem die Grundwörter zu den einzelnen Stichwörtern angegeben sind
 - das Österreichische Wörterbuch (ein Exemplar im Prüfungsraum aufliegend)
- Die Vorbereitungszeit beträgt mindestens 30 Minuten, die Prüfungszeit maximal 25 Minuten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist.

Einleitung: Der ehemalige Lehrer Augustinus erklärt in seiner Autobiographie, weshalb er nicht mehr in Karthago, sondern in Rom unterrichten wollte.

- | | |
|--|--|
| 1 Non ideo Romam pergere volui, quod maiores quaestus | |
| 2 maiorque mihi dignitas ab amicis promittebatur, quamquam | |
| 3 etiam ista ducebant ¹ animum tunc meum. Sed causa maxima | 1 ducere , duco: verlocken |
| 4 erat, quod audiebam quietius ibi studere adulescentes et | |
| 5 disciplinae ² coercitione ² sedari. | 2 disciplinae coercitio (-onis f.):
<i>hier</i> strenge Verhaltensregeln |
| 6 Contra apud ³ Carthaginem foeda est et intemperans licentia | 3 apud (+ Akk.): <i>hier</i> in |
| 7 scholasticorum ⁴ . Irrumpunt ⁵ impudenter et furiosa ⁶ fronte | 4 scholasticus , -i m.: Student
5 irrumpunt <in scholam> |
| 8 perturbant ordinem. | 6 furiosus , -a, -um: frech |

(Augustinus, *Confessiones*)

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der vier Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes.

Einleitung: Den Winter hat der römische Dichter Catull mit Freunden in Phrygien (in der heutigen Türkei) verbracht.

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Iam ver egelidos ¹ refert tepores. | 1 | egelidus , -a, -um: mild |
| 2 | Iam mens praetrepidans ² avet ³ vagari, | 2 | praetrepidans , -antis: voller Vorfreude |
| 3 | iam laeti studio pedes vigescunt ⁴ . | 3 | avere , aveo: begehren |
| 4 | O ⁵ dulces comitum valetе coetus, | 4 | vigescere , vigesco: kräftig werden |
| 5 | longe quos simul a domo profectos ⁵ | 5 | <i>Konstruktionshilfe</i> : valetе, o dulces comitum, quos simul longe a domo profectos |
| 6 | diversae varie viae reportant! | | |

(Catull, *Carmina*)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix/Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an. Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verben sind im Infinitiv, Substantive und Adjektive im Nominativ Singular anzugeben (vgl. Beispiele).

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z. B. <i>adeunt</i>	<i>Präfix ad-</i> (hin zu) + <i>ire</i> (gehen)
z. B. <i>libertati</i>	<i>liber</i> (frei) + <i>Suffix -tas</i> (Eigenschaft)
refert (V. 1)	
diversae (V. 6)	

2. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte.

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Anapher	
Hyperbaton	

3. Fassen Sie den Inhalt des Interpretationstextes mit eigenen Worten zusammen und gehen Sie dabei auf drei wesentliche Inhalte ein.
4. Setzen Sie sich ausgehend von den folgenden Leitfragen mit den Details des Interpretationstextes auseinander.
- Worauf freut sich Catull?
 - Wie wird Catulls Freude im Text spürbar?
 - Mit welcher Emotion denkt Catull an die Zusammenkünfte mit seinen Freunden zurück?